

蒙古民間文學

林修澈、黃季平 著

蒙藏學術叢書①



蒙藏委員會 審訂

1291.27

2

1291.27

2

蒙古民間文學

蒙藏學術叢書①

蒙古民間文學

林修澈、黃季平 著

蒙藏學術叢書①

蒙古民間文學

作者：林修澈、黃季平

審訂：蒙藏委員會

出版者：唐山出版社

地址：台北市羅斯福路三段333巷9號地下樓

電話：(〇二) 三六三一三〇七二

傳真：(〇二) 三六三一九七三五

郵撥帳號：〇五八七八三八—五

戶名：唐山出版社

登記證：局版台業字第一八三二號

印刷者：國順印刷公司

電話：(〇二) 九六七—七二二六

出版日期：一九九六年十月三十一日初版一刷

作者簡介

林修澈

國立政治大學民族學系系主任。苗栗縣竹南鎮人，一九五〇年生。政大民族系所畢業，法國巴黎大學博士。長期專攻蒙古學。現在本系所擔任「民族學」及「民族政策」課程，並開創「民族文學」課程。著作有《中共內蒙古自治區的民族教育》（一九九〇）。主要論文有〈名制的結構〉（一九七六）、〈台灣地名：聚落分割村里的分析〉（一九八五）、〈蒙古七十九年〉（一九九〇）、〈當代蒙古族文學及其作家〉（一九九二）、〈貢桑諾爾布與德穆楚克棟魯普：蒙古近代史上的兩個關鍵人物〉（一九九三）。另有合著多種，涉及：中國少數民族概況（一九九二）、少數民族政策（一九九四）、少數民族教育（一九九五）。

黃季平

國立政治大學民族學系助教。一九六六年生於台南市。東吳大學中文系畢業，政大民族系碩士。專攻民族文學。著作有《英雄史詩的結構與流傳：以中國少數民族三大英雄史詩為中心》（一九九五）。主要論文有〈台灣的西藏研究〉（一九九四）。

定價：10.00元

蒙藏學術叢書總序

中國是一個多民族組成的國家，各民族在這塊遼闊富饒的土地上繁衍生息，歷經數千年，其間或和平相處、或爭戰紛擾、或和親交流，而演成多元發展，蔚為燦爛瑰麗的中華文化。蒙古族與藏族各自生活在中國的北方與西方的邊疆地區，其獨特的風俗習慣、歷史文化、政治制度……等等，對我國現代的發展提供極大的貢獻，所謂「內地無蒙藏無以屏障，蒙藏無內地無以繁榮」正是最佳的詮釋。

政府開放兩岸民間交流後，兩岸蒙藏與其它少數民族之間的交流，亦隨之逐漸頻繁，近年來在學術與文化交流方面相當熱絡，學術會議、教學研討、訪問講學、藝術表演或實地考察之各種活動舉辦，使兩岸的距離更形接近，特別在八十四年一月間，二十五年來自大陸各民族院或或研究機構的學者遠到台北，與台灣的百餘位學者共聚一堂，對「兩岸蒙古學、藏學學術研討會」，作了一次富有意義的學術集會，首開兩岸大規模蒙藏學術交流的創舉。而同時大陸若干藝術表演團體也在民間的邀請下，來台作巡迴演出，將具有蒙藏民族特色的舞蹈、馬術帶到

台灣，讓生活在此的台灣民衆享受文化與藝術的饗宴，增進對蒙藏民族的認識與瞭解。

蒙藏委員會在提升蒙藏學術研究水準上，一直努力扮演催化劑的角色。多年來，在蒙藏專題及現況方面，我們聘請了國內研究蒙藏問題的學者專家組成小組，定期集會研討，已在此一領域出版了頗具質量的叢書與期刊。此次，為展現兩岸研究蒙藏學者的學術成果，經兩年籌劃，特與唐山出版社合作出版六位學者的大作，兩岸學者各佔半數，內容則包含文學、歷史、宗教、傳記、傳說等，其中「蒙古民間文學」是本會八十三年度的委託研究計畫，其餘則是向兩岸學者約稿而來，現在展現在各位面前的冊籍，均為富有學術思想的創作。對本會而言，有收穫豐裕的滿足，也希望兩岸在這次的合作後，能在此領域內賡續的再接再勵。

蒙藏委員會委員長

李 學 易

自序

一

長年埋首在民族史的騎馬征戰之中，經年為北亞民族在世界史舞台上的角色爭戲量，但面對善意認真的「外行質疑」，有時反身自省，也不免刻意不免俗一番來質問一聲：「騎馬游牧民族除了赫赫武功之外，難道就沒有彬彬文采？」

騎馬游牧民族摧枯拉朽、滅國略物，固然有值得驕矜之處，究竟只能算是「上帝之鞭」，用為對文明的懲罰：游牧國家，仍然被視為化外番邦，征服王朝帶來的竟是「韃靼之鞭」。武功再鼎盛仍然改變不了房屋百姓對騎馬游牧民族「質而不文，野而不化」的「偏執」。敬意應該是大家普遍的油然自發，不必是要受過專業訓練的一小群學者教授來做職業宣導。

一九八〇年到巴黎留學，開始接觸到民族文學的書籍，我感覺得到這是解答前述困惑的一條門徑。

民族文學是「十七年時期」發展出來的新興學問，經過十年「文革」的摧殘，在「新時

期」復甦，並以驚人的生命力成長。「十七年時期」的調查整理或著作率多以「內部發行」的形式流通的資料本或未經雕琢的半成品。復甦的現在，經過加工的舊著或嘔心瀝血的新書，像雨後春筍一樣競相出土，叫人目不暇給。蒐購閱讀民族研究書（民族史和民族文學）成為留學生活裡的一種致命趣味。至於這些辛苦蒐集來的書籍的歸宿，是要刻意迴避的，如果有一天能回台灣，註定要書人永隔的。

留學年代的後期，台灣的經濟力在世界爆發，然後台灣政策開放兩岸來往。這批書因此隨我運回台灣，同時也因為各單位驟然經費充裕可以有委託研究計畫，使我經常游走對岸而得以隨時蒐購。可以說我對民族文學的認識是伴隨「新時期」的發展而成長。

回到政大本系所的第三年（一九九二年）起，我在碩士班開設「民族文學」課程，黃季平便是我第二次上課班上的研究生。教學過程發現民族文學仍需要在體系上理論上多下功夫，才見「彬彬文采」，否則仍然只是附在「質」上的「文」。換句話說，「民族文學」所以吸引人，應該是有一般文學素養的人便可欣賞，不應該是民族學徒的信仰。爲了深入認識起見，選擇自己了解最多的蒙古族下手做為族別的民族文學研究。「民族文學」的特色與精華，其實在民間文學，而不在作家文學。爲求主題明確及範圍適中，限定在「蒙古民間文學」。

於是，邀請黃季平擔任助理。她大學出身中國文學系，用吃素做比喻，在「民族文學」立場看，她愛文學出自胎底，算是胎素，可以不必爲入教與否而煩惱，又受過兩年民族系碩士班課程訓練，「民族」與「文學」兩不偏廢。其實，更重要的是她認真又負責。先做資料匯集篩

選，漸漸往後半數的篇幅也放心交給她執筆。

本書的出版如同青果強摘。蒙藏委員會張委員長以學者閣員想要在行政機關也做些學術工作，預定出版「蒙藏學術叢書」，彷彿印第安那大學出版「烏拉阿爾泰叢書」，自己也深愧多年藏拙惜墨恐漸不適職，於是願意出書。

二

本書是國內第一本「蒙古民間文學」的概論書。此外，僅在烏蘭巴托及呼和浩特各有一本蒙古語撰寫的同樣著作。當然，推廣到性質相近而領域稍大的蒙古文學（的概論或史），以及再擴大的全中國少數民族的民族民間文學或民族文學（的概論或史），著作便漸行增多，同好也勉能成衆。其實，蒙古文學的精華，不在作家文學，而在民間文學。想要在蒙古民間文學深入探究，便覺得獨學寂寥。

全書以蒙古族爲中心，擴及廣義蒙古人各族，希望能全面而平衡地概論它們的民間文學。但目前學界的研究，對各族的民間文學，對於民間文學內的各領域，有詳有略，成就不一。這種情況對本書撰寫便有相當的影響。

作者兩人分工情況如下：黃季平，負責撰寫第一章「神話」與第四章「民間傳說」，因爲學界的研究現況是支離零碎的，所以本書重視材料的重整，論述則努力做到體系化；又負責撰

寫第二章「英雄史詩」及第三章「民間叙事詩」，對於這兩章的領域，學界研究成績斐然，所以本書重在整理條梳，希望能反映研究現況。

林修澈，負責發凡起例、擬定綱目，並選定參考文獻；又負責撰寫序章（提供蒙古民間文學的輪廓與定位）、第五章「民間故事」、第六章「民歌」、及第七章「說唱文學」，因為這幾章的領域，在學界較少受到注目，缺乏相關論著可以參考，更灌注相當的力氣去分析去導論。

三

在選題上，本書具有拓荒闢野的勇氣，在構思撰寫的過程上，也確實不畏艱難，排除萬忙，投注相當多的精力，找文獻，問專家。前後四次訪學旅行，訪求文獻、就教問學，訪求公私圖書館的館藏文獻、就教名師去問道補學。第一次走越南到中國西南的廣西、貴州、雲南，然後到北京；第二次直奔北京轉往內蒙古呼和浩特；第三次組成內蒙古文教訪問團，從興安嶺鄂倫春旗橫越內蒙古數千里，深入砂漠裡的烏審旗，當然北京及呼和浩特人文萃集仍然是訪問重鎮；第四次組成俄羅斯聯邦文教訪問團，在莫斯科及聖彼得堡之外，重點訪問蒙古系民族為主體的卡爾梅克及布里亞特兩個共和國。

準備工夫如此，但在實際進行工作時，才發現學界著述雖多，但可資參考的遠不如原先預

期的樂觀；然後是篤定發現自己所知其實有限，遠不足以寫出一本原先預期的有水準的書；更慘的是極其有限的精力得轉用在當急之務，趕畢業論文的面無血色，趕計畫報告或學術會議論文的精神力竭。

本書寫過大半時，論文與報告業已一一完工，情勢稍見緩和。不料，作者兩人同時又擔任行政工作，分別是系主任與助教。學校又適時採用新大學法革新行政，系務大增，公文發送與報帳也推行電子輸送化；系裡學生也趁勢驚蟄活絡起來；辦公室經常夜深燈明。

已經動起來的沒有再靜止，日長夜短或日短夜長不造成干擾，一天二十四小時也不加增。從此三餐不定，飽饑失宜，但催稿卻準時得如同摧命。只好經常趕稿到三更，在支撐臨界點的邊緣，關燈鎖門離開井塘樓。回家路上，一個怨人寫得太慢，一個罵人寫得太粗糙。可是對於寫作時碰到的疑惑，很難抽出時間到圖書館找書查證或觸類旁通，情況難以改善。如此怨罵度日，墮入輪迴。

一天，快要精力掏空趕回家時，夢中醒來的六歲兒子叫一聲爸爸，轉身再睡，突然想到什麼似的，揉揉眼睛問道：「爸爸，你（li）哪（na）會（e）轉來（denglai）？」原來兒子對「爸爸回家」是那麼生疏。不僅愧對直系卑親屬，也難逃直系尊親屬的責難，父母經常從竹南打長途電話到台北家中來「查勤」。上下交相攻，自是一種煎熬。一個理由，相同的話，由最初奮發進取的振振有詞，最後淪為老掉牙的藉口。這期間，都仰賴「賢媳良母」的含辛茹苦，應對得宜。有時深夜孤燈備茶等我，在茶話之中，會流露出對巴黎鐵塔邊閣樓間生活的懷念。

當時學海無邊、前途茫茫，但生活單純，晚上飲茶對談成爲我們人生與學問的牛衣對泣兼 Séminaire。

在這樣的情況下寫出來的書，缺失不足之處隨眼可見是可以輕易了解的。但竭盡所能拖延寫作期限，交稿之後還大量修改，使得校對發展到五校，我們只能誠惶誠恐地說：書雖草率，但已盡力。

四

本書在寫作及出版兩方面都仰仗有關人士的熱心協助才能告成。幾年來受惠良多，心中自有感懷，不在話下。但此處對本書有直接並重要幫助的朋友，必需特別表示感謝。

在寫作方面。首先是中國社會科學院少數民族研究所的一群朋友，尤其是圖書館吳碧雲館長，她熱心幫助影印早期的罕見作品，甚至到別家圖書館商量借印，這是本書各章的篇幅可以平均而不偏廢的主要支撐條件。其次，同所謝繼勝教授，慨然贈送他求學年代辛苦收藏的一批書籍，很多重要作品多方遍尋不獲，卻在這裡不費功夫。然後，同所仁欽道爾吉教授、同所旦布爾加甫教授、內蒙古社會科學院蒙古文學研究所齊木道吉教授、呼和浩特市的蒙古民間文學採集專家芒·牧林教授，他們鼓勵本書的寫作，多次贈送著作，甚至不惜提供手稿，當然本書引用之處均已註明。

在出版方面。籌畫叢書、支持計畫、前後配合，才有本書的出版，當然首先感謝蒙藏委員會前後兩任委員長張駿逸博士及李厚高先生、前後兩任主任秘書陳式武先生及楊仁煌先生。他們促成本書寫作、應允本書延遲交稿，不然本書無由胎結，也幾近流產。接著是徐桂香科長，本叢書的執行秘書。由於經常見面的關係，我對於叢書業務的進行情況相當清楚，也頗能同情其中的艱辛遭遇，不過她最大的困難是向我催稿。事實上沒有她的逼催與盡量寬限，我也沒有機會來寫這篇自序。最後是唐山出版社發行人陳隆昊先生及編輯陳瑤蒨小姐。隆昊同窗獨力面對出版期限的壓力，編輯陳瑤蒨小姐從容面對四五十個圖表配一堆還未完成、還不斷修改的文字稿，就這樣過了五校。

回顧三年心酸，面對一疊書稿，百感齊湧心頭，爰綴數語以誌感愧與感謝。是為序。



林修澈 序於政大民族系
一九九六年十月十九日

目次

總序	.....	李厚高	v
自序	.....		vi
圖目錄	.....		xxiii
表目錄	.....		xxv
序章 蒙古人的民間文學	.....		1
一 蒙古民間文學可以無愧置身世界文學之列	.....		3
二 蒙古人民間文學的內容	.....		4
三 蒙古人各族與民間文學的特性	.....		8
第一章 神話	.....		13
第一節 神話故事的分期與分類	.....		15
第二節 神話故事的分析	.....		25
第二章 英雄史詩	.....		45
第一節 英雄史詩的概貌	.....		47

一	英雄史詩的產生與分布	47
二	蒙古族英雄史詩的結構	55
第二節	中短篇英雄史詩	65
一	單元情節史詩	69
二	單篇史詩	71
三	串聯複合史詩	73
第三節	《江格爾》	79
一	草原英雄們的故事	79
二	《江格爾》的人物介紹	81
三	《江格爾》所反映的社會背景	84
四	《江格爾》的流傳	85
五	《江格爾》的整理與研究	91
第四節	《格斯爾》	103
一	《格斯爾》的故事內容及版本	103
二	《格斯爾》的流傳情況與說唱藝人	114
三	《格斯爾》所反映的社會背景	122
四	蒙藏《格斯(薩)爾》的關係	125

第三章	民間敘事詩	131
第一節	民間敘事詩的發展	133
第二節	古代民間敘事詩：勸喻爲主流	137
一	〈成吉思汗的兩匹駿馬〉	139
二	〈孤兒傳〉	143
三	〈征服三百泰亦赤兀惕人〉	147
四	〈箭筒士阿爾嘎聰的傳說〉	149
第三節	近代民間敘事詩：反封建爲主流	151
一	〈諾麗格爾瑪〉	152
二	〈達那巴拉〉	153
三	諷刺型的民間敘事詩	154
四	其他反封建敘事詩	155
第四節	現代民間敘事詩：抗壘爲主流	156
一	抗壘的先驅〈陶克陶胡〉	157
二	抗壘的典型〈嘎達梅林〉	160
三	其他抗壘敘事詩	167
第四章	民間傳說	171